

Summary in English

Mechanisms of the Integration of Yiddish Loanwords in Polish from the Point of View of Contact Linguistics

The doctoral thesis is an attempt at utilizing the relatively new contact-linguistic methodology to study Yiddish loanwords in Polish and describe the phonological, morphological, semantic and word-building regularities of their integration. As a sample study, it also proposes a number of conclusions and hypotheses on the transference of words from a minority language to the dominant majority language.

The discussion of the subject begins, according to contact-linguistic methodology, with a description of the historical and social conditions of Polish-Jewish contacts. This allows to determine the extralinguistic factors that could have influenced the permeation of yiddishisms into Polish and their subsequent development, as well as their channels of transmission. These issues are the subject of Chapter I.

Chapter II introduces the theoretical aspects of contact linguistics pertaining to the subject of the thesis. These set the theoretical and methodological framework for further proceedings. The basis of this framework is the *loanword development cycle*, which comprises three stages: *introduction*, ie. the appearance of a new word as part of *code switching*, *adaptation*, that is the adoption of this word by the monolingual part of society, and *assimilation*, ie. its incorporation into the recipient lexicon on par with native vocabulary.

Chapter III is a necessary digression, describing the problems of identifying yiddishisms within the so-called *jewish vocabulary*. Particular attention is given to the formal test for distinguishing Yiddish loanwords from germanisms. Based on its criteria, etymologies of a number of words previously attributed to Yiddish, as well as some newly identified borrowings, are also discussed.

The discussion of regular phonological, morphological and semantic integration mechanisms of the words under scrutiny is the focus of Chapter IV. The description of each type of changes undergone by yiddishisms in Polish is divided according to the three stages of the *loanword development cycle*. There is also a separate section on the development of word families around Yiddish loanwords as a result of derivation, which is considered one of the main indicators of *assimilation*.

The last chapter is a summary of the tendencies noted in the development of Yiddish loanwords in Polish. At the same time, it is attempted to draw some general linguistic conclusions on the influences of dominated languages on the dominating ones under the conditions of long-lasting and intense contact.